

DAFTAR ISI

ABSTRAK

KATA PENGANTAR..... i

DAFTAR ISI.....iii

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah..... 1

B. Rumusan dan Batasan Masalah..... 4

C. Tujuan dan Manfaat Penelitian..... 5

D. Metodologi Penelitian..... 5

E. Sistematika Penulisan..... 7

BAB II LANDASAN TEORI

A. *Shiru* dan *Wakaru* Dalam Bahasa Jepang..... 9

A.1. *Shiru* 9

A.2. *Wakaru*..... 15

A.3. Persamaan dan Perbedaan *Shiru*
dengan *Wakaru*..... 19

B. *Tahu* dan *Paham* Dalam Bahasa Indonesia 27

B.1. *Tahu*..... 27

B.2. *Paham*..... 30

B.3. Persamaan dan Perbedaan *Tahu*

Dengan <i>Paham</i>	31
C. Analisis Kontrastif	37
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	
A. Metode Penelitian.....	39
B. Instrumen dan Sumber Data Penelitian.....	40
C. Teknik Pengolahan Data.....	41
BAB IV ANALISIS DATA	43
A. Makna Verba <i>Shiru</i> dan <i>Wakaru</i>	44
A.1. Makna Verba <i>Shiru</i>	44
A.2. Makna Verba <i>Wakaru</i>	44
B. Makna Verba <i>Tahu</i> dan <i>Paham</i>	45
B.1. Makna Verba <i>Tahu</i>	45
B.2. Makna Verba <i>Paham</i>	45
C. Persamaan dan Perbedaan Verba <i>Shiru</i> dalam Bahasa Jepang dengan Verba <i>Tahu</i> dalam Bahasa Indonesia	45
C.1. Makna <i>Shiru</i> vs <i>Tahu</i>	46
C.1.1. Makna ‘memiliki pengetahuan tentang sesuatu, yang diperoleh berdasarkan informasi dari luar atau pengalaman’.....	46
C.1.2. Makna ‘memahami dengan baik arti dan nilai sesungguhnya dari sesuatu’	47
C.1.3. Makna ‘menyadari tentang sesuatu’	49

C.1.4. Makna ‘dalam keadaan ingat’	50
C.1.5. Makna ‘kenal akrab dengan orang’	52
C.1.6. Makna ‘peduli’	53
C.2. <i>Shiru</i> dan <i>Tahu</i> dalam Konstruksi	
Kalimat Aktif Pasif	56
C.3. <i>Shiru</i> dan <i>Tahu</i> Yang Digunakan Bersama Ungkapan Lain	
C.3.1. Ungkapan Keinginan (<i>Kibou Hyougen</i>)	58
C.3.2. Ungkapan Potensial (<i>Kanou Hyougen</i>)	60
C.3.3. Ungkapan Pasif (<i>Ukemi Hyougen</i>)	60
C.3.4. Ungkapan Kausatif (<i>Shieki Hyougen</i>)	61
D. Persamaan dan Perbedaan Verba <i>Wakaru</i> dalam Bahasa	
Jepang dengan Verba <i>Paham</i> dalam Bahasa Indonesia	63
D.1. Makna <i>wakaru vs paham</i>	63
D.1.1. Makna ‘sesuatu yang awalnya tidak jelas	
menjadi jelas’	63
D.1.2. Makna ‘bisa mengerti arti, isi, keadaan, dan	
perbedaan sesuatu serta bisa memahami watak,	
perasaan dan kedudukan seseorang’	65
D.1.3. Makna ‘mempertimbangkan’	67
D.1.4. Makna ‘bisa menduga atau meramal masa	
depan’	68
D.1.5. Makna ‘sesuatu yang asalnya ada menjadi	

tidak ada'.....	69
D.2. <i>Wakaru</i> dan <i>Paham</i> dalam Konstruksi Kalimat	
Aktif Pasif	70
D.3. <i>Wakaru</i> yang Digunakan Bersama Ungkapan Lain	71
D.3.1. Ungkapan Keinginan (<i>Kibou Hyougen</i>)	71
D.3.2. Ungkapan Potensial (<i>Kanou Hyougen</i>)	72
D.3.3. Kalimat Permohonan (<i>Irai Hyougen</i>)	74
D.3.4. Ungkapan Kausatif (<i>Shieki Hyougen</i>)	74
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	
A. Kesimpulan.....	79
B. Saran.....	81
DAFTAR PUSTAKA	
SUMBER DATA	
LAMPIRAN	
1. Data Contoh Penggunaan Verba <i>Shiru</i>	
2. Data Contoh Penggunaan Verba <i>Wakaru</i>	
3. Data Contoh Penggunaan Verba <i>Tahu</i>	
4. Data Contoh Penggunaan Verba <i>Paham</i>	